

# Invacare® SB® 400



sv **Säng**  
Bruksanvisning



Den här bruksanvisningen **MÅSTE** ges till brukaren.  
INNAN produkten används, läs bruksanvisningen och spara den för  
framtida referens.



**Yes, you can.®**

© 2016 Invacare® Corporation

Med ensamrätt. Innehållet får inte ges ut på nytt, mångfaldigas eller förändras helt eller delvis utan föregående skriftligt tillstånd från Invacare. Varumärken betecknas med ™ och ®. Samtliga varumärken tillhör eller är licensierade till Invacare Corporation eller dess dotterbolag om ingenting annat anges.

Den här sängen har testats och godkänts enligt IEC 60601-2-52.

En riskanalys enligt EN ISO 14971 har genomförts för sängen.

Invacare är certifierat i enlighet med ISO 9001 och ISO 13485.

---

# Innehållsförteckning

---

<b>I Generellt</b> .....	<b>4</b>
1.1 Inledning .....	4
1.1.1 Symboler som används i den här manualen .....	4
1.2 Avsedd användning .....	4
1.3 Produktens livslängd .....	4
1.4 Garanti .....	4
1.5 Ansvarsbegränsning .....	4
<b>2 Säkerhet</b> .....	<b>5</b>
2.1 Allmän säkerhetsinformation .....	5
2.2 Madrasser .....	5
2.3 Etiketter och symboler på produkten .....	5
2.3.1 Produktetikett .....	5
2.3.2 Andra etiketter och symboler .....	6
<b>3 Användning av sängen</b> .....	<b>7</b>
3.1 Allmän säkerhetsinformation .....	7
3.2 Förberedelser .....	7
3.3 Sängens viktigaste delar .....	7
3.4 Handkontroll HB72/HB73/HB74 .....	7
3.5 Länkhjul och hjulbromsar .....	7
3.5.1 Hjulbroms .....	7
3.5.2 Centralt bromssystem .....	7
3.6 Använda sänggrindarna .....	8
3.6.1 Scala 2 sänggrind .....	8
3.6.2 Britt V och Line sänggrindar .....	9
3.6.3 Verso II sänggrindar .....	9
3.7 Lyftbåge .....	9
3.7.1 Placera lyftbågen .....	9
3.7.2 Justera höjden på handtagen .....	10
3.8 Inställning av bendel .....	10
3.9 Nödfrigöring av ryggstödet eller lår-/bendelen .....	10
<b>4 Underhåll</b> .....	<b>11</b>
4.1 Rengöring och desinfektion .....	11
4.1.1 Ej tvättbara komponenter .....	11
<b>5 Återanvändning</b> .....	<b>12</b>
5.1 Kassering .....	12
5.2 Återanvändning .....	12
<b>6 Felsökning</b> .....	<b>13</b>
6.1 Felsökning .....	13
<b>7 Teknisk data</b> .....	<b>14</b>
7.1 Sängmått .....	14
7.1.1 Vikt på sängens delar .....	14
7.2 Mått på sänggrindarna .....	14
7.2.1 Sänggrindarnas vikt .....	14
7.3 Tillåtna madrassstorlekar .....	15
7.4 Omgivningsförhållanden .....	15
7.5 Elektriskt system .....	15
7.6 Electromagnetisk överensstämmelse (EMC) .....	15

## I Generellt

### I.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

För att säkerställa korrekt användning måste sängen testas och justeras av behörig personal.

Alla hänvisningar till vänster och höger utgår från en person som ligger på rygg i sängen med huvudet mot huvudändan.

Om ett problem skulle uppstå med den levererade produkten ska du kontakta din *Invacare*®-återförsäljare. En adresslista finns på baksidan av den här bruksanvisningen.

#### I.1.1 Symboler som används i den här manualen

I den här manualen markeras varningar med symboler. Varningssymbolerna åtföljs av en rubrik som anger allvarlighetsnivån.



##### VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



##### FÖRSIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare skada om den inte undviks.



##### VIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till sakskada om den inte undviks.



##### Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.



Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Lanseringsdatum för produkten anges i CE-försäkran om överensstämmelse.



Produktens tillverkare.

### I.2 Avsedd användning

Sängen har utvecklats för vård i hemmet och för vård under lång tid:

- *Användningsområde 3:* Vård under längre tid inom ett medicinskt område där medicinsk övervakning krävs och övervakning ges vid behov samt där medicinsk elektrisk utrustning som används under behandlingsingrepp kan tillhandahållas för att bidra till att bibehålla eller förbättra patientens tillstånd.
- *Användningsområde 4:* Vård som ges i hemmiljö där medicinsk elektrisk utrustning används för att lindra eller kompensera för en skada, ett handikapp eller en sjukdom.
- Sängen är endast avsedd för inomhusbruk.
- Sängen är avsedd för vuxna brukare som är minst 146 cm långa, som väger minst 40 kg och som har ett BMI-värde (kroppsmasseindex) på minst 17.

- Sängen är inte avsedd för transport av brukare. Den kan flyttas i ett rum med en patient i den. Länkhjulen kan låsas.
- Sängen är inte avsedd för psykiatripatienter.
- Brukarens maxvikt och den högsta säkra belastningen vid användning anges på produktetiketten och i avsnittet med tekniska data i den här manualen.



##### VARNING!

Annan eller felaktig användning kan leda till riskfyllda situationer.

*Invacare* åtar sig inget ansvar för någon annan användning, ändring eller montering av produkten än den som beskrivs i den här bruksanvisningen.

### I.3 Produktens livslängd

Den förväntade livslängden för denna produkt är åtta år när de används dagligen och i enlighet med säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning enligt denna handbok. Den effektiva livslängden kan variera beroende på hur ofta och hur intensivt produkten används.

### I.4 Garanti

Garantin täcker all material- tillverkningsfel under avtalad tid från leveransdatum under förutsättning att sängen ej har använts på felaktigt sätt. Alla tillverkningsfel måste rapporteras omedelbart. *Invacare*® kan reparera eller byta ut delen. Garantin som tillhandahålls täcker de kostnader som är överenskomna mellan *Invacare*® och kund. Tillverkningsfel eller defekter måste rapporteras direkt när de upptäcks.

*Invacare*® reparerar eller ersätter den felaktiga delen. Garantin från *Invacare*® täcker inte extrakostnader för transport, emballage, extra arbete eller diversekostnader.

Garantin täcker inte:

- Skador som uppstått under transport, som inte rapporteras till speditören vid tidpunkten för leveransen.
- Reparationer som utförs av ej auktoriserad personal.
- Delar som utsätts för normalt slitage.
- Skadegörelse eller skador uppkomna på grund av felaktig användning av sängen.

*Invacare*® förbehåller sig rätten att förändra produkten utan att meddela kunden.

### I.5 Ansvarsbegränsning

*Invacare* åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av:

- underlåtenhet att följa bruksanvisningen
- felaktig användning
- normalt slitage och nötning
- felaktig ihopsättning eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar

Skriftligt godkännande från *Invacare* måste erhållas innan ytterligare tillbehör monteras på *Invacare*-produkten. I annat fall kan inget skadeanspråk göras.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Allmän säkerhetsinformation



#### **VARNING!**

##### **Risk för att fastna/kvävas**

Det finns risk för att fastna/kvävas mellan sängbotten, sänggrinden och sänggaveln eller mellan rörliga delar och föremål nära sängen.

- Sängen får inte användas av personer under tolv år, eller av personer som är mindre än en genomsnittlig tolvåring.
- Sängen i kombination med sänggrindar får inte användas av personer som är under 146 cm långa, väger mindre än 40 kg och har ett BMI-värde (kroppsmasseindex) under 17.
- Eftersom en madrass trycks ihop kan risken öka med tiden. Kontrollera då och då mellanrummen mellan sängen, madrassen och/eller sänggrinden. Byt madrass om mellanrummen är så stora att man kan fastna.



#### **VARNING!**

##### **Risk för att man kan glida genom öppningarna**

Sängen uppfyller alla krav avseende största tillåtna avstånd. Det finns ändå risk för att personer med liten kroppstorlek glider genom öppningarna mellan sänggrindarna eller genom mellanrummet mellan sänggrinden och sängbotten.

- Var särskilt uppmärksam om sängen används för vård av personer med liten kroppstorlek.



#### **VARNING!**

##### **Risker på grund av elektromagnetiska störningar**

Elektromagnetiska störningar mellan sängen och andra elektriska produkter kan förekomma.

- För att minska eller avlägsna sådana elektromagnetiska störningar ska du öka avståndet mellan sängen och produkterna eller stänga av produkterna.

Denna vårsäng kan användas tillsammans med medicinsk elektrisk utrustning som är ansluten till hjärta (intrakardiellt) eller blodkärl (intravaskulärt) förutsatt att följande beaktas:

- Sängen ska vara utrustad med möjlighet för anslutning till potentialutjämning, vilket markeras med en symbol som visas längst bak i den här bruksanvisningen.
- Medicinsk elektrisk utrustning ska inte sättas fast på sängens metalltillbehör, t.ex. sänggrindar, lyftbåge, droppställning och sänggavlar.
- Den medicinska elektriska utrustningens strömkabel ska placeras utanför rörelseområdet för tillbehör eller andra rörliga delar av sängen.



#### **VARNING!**

##### **Risk för personskador och sakskada**

- Rulla inte hjulen över strömkabeln.
- Håll strömkabeln borta från rörliga delar.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du flyttar sängen.
- Se till att inga kablar (strömkabeln eller kablar från annan utrustning) fastnar eller skadas när sängen används.
- Alla sängkomponenter och tillbehör måste hållas minst 30 cm från uppvärmda ytor och får inte exponeras för direkt solljus.



#### **FÖRSIKTIGT!**

Det finns risk för att fastna med fingrarna i sängens rörliga delar.

- Akta fingrarna.



#### **FÖRSIKTIGT!**

- När en brukare lägger sig i eller kliver upp ur sängen ska sängen alltid sänkas till lämplig höjd. Ryggstödet kan användas som stöd. Se till att lår- och bendelen är vågrät för att undvika att sängbotten överbelastas.
- Sänk alltid ned sängen till det nedersta läget innan du lämnar patienten i sängen utan uppsikt.
- Se till att det inte finns något under, över eller intill sängen som kan störa höjjusteringen, t.ex. möbler, lyftar eller fönsterkarmar.

### 2.2 Madrasser



#### **VARNING!**

##### **Säkerhetsaspekter beträffande kombination av sänggrindar och madrasser:**

För att erhålla högsta möjliga säkerhetsnivå när sänggrindar används på sängen måste de lägsta och högsta måtten för madrasser beaktas.

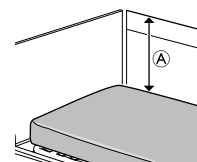
- Information om rätt madrasmått finns i madrastabellen i kapitel 7 *Teknisk data*, sida 14.



#### **VARNING!**

##### **Risk för att fastna och/eller kvävas**

- Brukaren kan fastna och/eller kvävas om det är för stort avstånd mellan madrassens sida och sänggrindens insida. Se till att madrassens mått överensstämmer med den minsta bredden (och längden) för madrassen i kombination med respektive sänggrind, vilket anges i madrastabellen i kapitel 7 *Teknisk data*, sida 14.
- Tänk på att risken ökar om du använder mycket tjocka eller mjuka madrasser (låg densitet), eller en kombination av dessa.



#### **VARNING!**

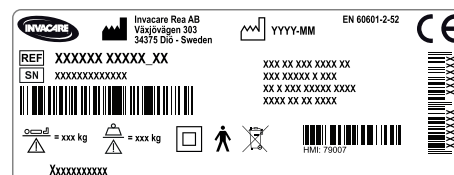
##### **Fallrisk**

Brukaren kan falla över kanten och bli allvarligt skadad om det vertikala avståndet (A) mellan madrassens överdel och sänggrindens/sänggavelns kant är för litet. Se bilden ovan.

- Ha alltid ett minimiavstånd (A) på 22 cm.
- Se till att madrassens mått överensstämmer med den högsta höjden för madrassen i kombination med sänggrinden, vilket anges i madrastabellen i kapitel 7 *Teknisk data*, sida 14.









### 2.3 Etiketter och symboler på produkten



#### 2.3.1 Produktetikett



Produktetiketten sitter på sängens ram och innehåller huvudsaklig produktinformation, bl.a. tekniska data.

### Symboler

	Serienummer
	Referensnummer
	Tillverkarens adress
	Tillverkningsdatum
	Brukarens maxvikt
	Högsta säkra belastning vid användning
	KLASS II-utrustning
	Patientansluten del typ B



	WEEE-överensstämmelse
	Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Förkortningar för tekniska data:

- lin = Ingående strömstyrka
- Uin = Inspänning
- Int. = Intermittens
- AC = Växelström
- Max = Maximalt
- min = Minuter

Mer information om tekniska data finns i 7 Teknisk data, sida 14.

### 2.3.2 Andra etiketter och symboler

	Se bruksanvisningen
	Definition av lägsta vikt, kortaste längd och lägsta kroppsmasseindex för en vuxen brukare
	Rätt madrassmått finns i användardokumentationen.

## 3 Användning av sängen

### 3.1 Allmän säkerhetsinformation



#### **VARNING!**

##### **Risk för personskador och sakskada.**

- Sängen måste placeras så att höjjusteringen inte hindras av exempelvis lyftar eller möbler.
- Var försiktig så att inga kroppsdelar kommer i kläm mellan fasta delar (exempelvis sänggrindar, sänggavlar osv.) och rörliga delar.
- Handkontrollen får inte användas av barn.



#### **VARNING!**

##### **Risk för personskador**

- Om sängen används av personer som är förvirrade, rastlösa eller har spasmer
- ska handkontrollens funktioner låsas, om sängen är utrustad med en låsbar handkontroll,
  - eller så ska du se till att handkontrollen förvaras utom räckhåll för brukaren.

### 3.2 Förberedelser



#### **VIKTIGT!**

- Uppackning och installation av sängen måste utföras av en återförsäljare eller tekniker i enlighet med anvisningarna i den här servicemanualen.
- Tillbehör som levereras tillsammans med sängen måste sättas ihop av en återförsäljare eller tekniker i enlighet med anvisningarna i servicemanualen eller dokumentationen som medföljer tillbehöret.

#### Ingår i leveransen

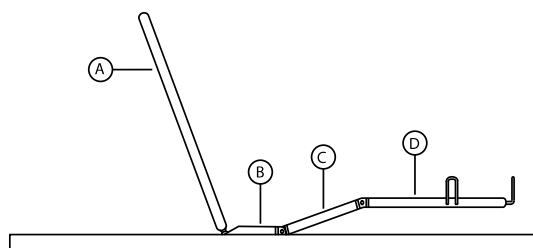
- Komplet säng med hjul, elektronik och sängbotten

Tillbehör som sänggavlar, sänggrindar, lyftbåge osv. levereras separat.

#### Innan sängen tas i bruk

1. Flytta sängen till rätt position.
2. Anslut sängen till eluttaget.

### 3.3 Sängens viktigaste delar



Ⓐ	Ryggstöd
Ⓑ	Sättesdel
Ⓒ	Lårdel
Ⓓ	Bendel

### 3.4 Handkontroll HB72/HB73/HB74

Handkontrollen kan utrustas med en, två, tre eller fyra knappar.

#### Sittande läge



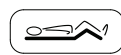
1. Upp: tryck på knappens vänstra sida (▲).
2. Ner: tryck på knappens högra sida (▼).

#### Ryggstödsdel



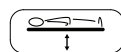
1. Upp: tryck på knappens vänstra sida (▲).
2. Ner: tryck på knappens högra sida (▼).

#### Lårdel



1. Upp: tryck på knappens vänstra sida (▲).
2. Ner: tryck på knappens högra sida (▼).

#### Höjjustering



1. Upp: tryck på knappens vänstra sida (▲).
2. Ner: tryck på knappens högra sida (▼).

### 3.5 Länkhjul och hjulbromsar



#### **FÖRSIKTIGT!**

##### **Risk för att du klämmer dig/fastnar**

- Alla bromsar är fotmanövrerade.
- Aktivera inte bromsen med fingrarna.



#### **FÖRSIKTIGT!**

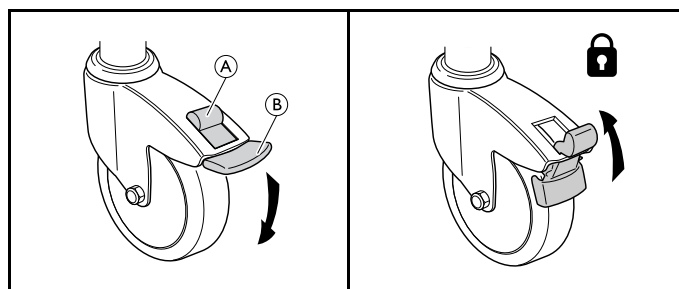
##### **Risk för personskador**

- Användaren kan falla, när han kliver i eller går ur sängen, om bromsarna inte är låsta.
- Lås alltid bromsarna innan användaren kliver i eller ur sängen eller när användaren behöver det.
  - Minst ett länkhjul i huvudändan och ett i fotänden måste låsas.



Länkhjulen kan lämna märken på olika typer av absorberande golvtyper, exempelvis obehandlade eller dåligt behandlade golv. För att förhindra märken rekommenderar *Invacare*® att du placerar ett lämpligt skydd mellan länkhjulen och golvet.

#### 3.5.1 Hjulbroms

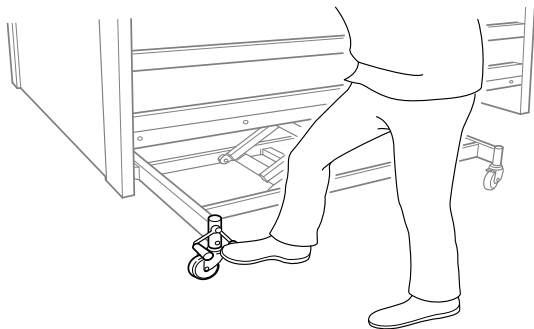


**Låsa bromsen** – Kliv på den yttre pedalen Ⓑ

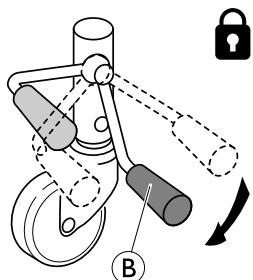
**Låsa upp bromsen** – Tryck upp utlösarknappen Ⓐ

#### 3.5.2 Centralt bromssystem

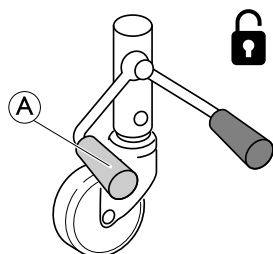
Alla hjulen låses med en av pedalerna.



**i** Vid inbromsning, stå alltid mitt på sängens långsida.



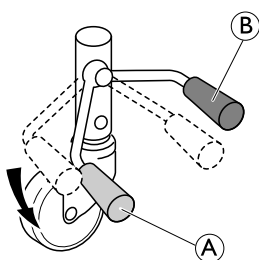
1. Lås bromsarna:  
Kliv på den röda pedalen **B**



1. Låsa upp bromsarna:  
Kliv på den gröna pedalen **A** tills bromsen är i **neutralläge** = Båda pedalerna på samma nivå.

### Styrbart länkhjul (tillval)

Sängen med centralt bromssystem kan utrustas med ett styrbart länkhjul som styrs med den centrala bromspedalen.



1. Aktivera styrningen:  
När bromsen är i neutralläge kliver du på den gröna pedalen **A**.
2. Inaktivera styrningen:  
När styrningen är aktiverad; kliv på den röda pedalen **B**, tills bromsen är i neutralläge.

## 3.6 Använda sänggrindarna



### **VARNING!**

#### **Risk för att fastna eller kvävas**

Det finns risk för att fastna eller kvävas mellan sängbotten, sänggrinden och sänggaveln.

- Kontrollera alltid att sänggrindarna är rätt monterade.

### 3.6.1 Scala 2 sänggrind



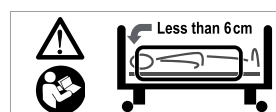
### **VARNING!**

#### **Risk för att fastna**

Det finns risk för att fastna eller kvävas mellan sängbotten, sänggrinden och sänggaveln.

- När stålgrindar används måste du alltid se till att avståndet mellan sänggaveln och den övre kanten på sänggrindens handtag är mindre än 6 cm i huvudänden och minst 32 cm i fotänden av sängen.

En etikett på sänggrinden visar minsta avstånd mellan sänggrinden och sängens huvudände:

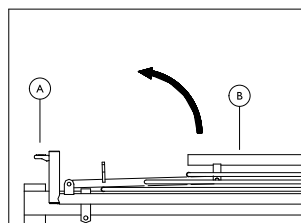


### **FÖRSIKTIGT!**

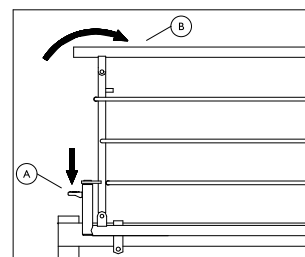
#### **Risk för att du klämmer fingrarna**

- Var försiktig med var du placerar fingrarna när du monterar eller använder sänggrinden.

1.



2.



1. **Upp:** Lyft och dra ut den övre stängen **B** på sänggrinden mot änden med låsmekanismen (upplåsningsknapp) **A**. Se till att den är låst i rätt läge.
2. **Ner:** Tryck på upplåsningsknappen **A** och tryck den övre ribban **B** på sänggrinden bort från låsmekanismen.



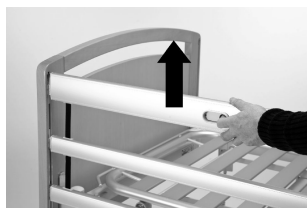
### **FÖRSIKTIGT!**

Om sänggrinden inte är ordentligt låst kan den falla ned.

- Dra/tryck den övre ribban på sänggrinden så att låssystemet aktiveras.



### 3.6.2 Britt V och Line sänggrindar



#### Lås/övre position

Dra den övre sidolattan av trä uppåt tills ett hörbart klick hörs från den fjädrande låsspringen



#### Släpp

Lyft den övre sidolattan av trä och tryck ihop de två låsringarna.



#### Ned/lägre position

Sänk sänggrinden.

### Använda en höjdförlängare för sänggrind

Sänggrindar i serierna Line och Britt V kan utrustas med en höjdförlängare. När en höjdförlängare används för sänggrinden kan en 15 cm tjockare madrass användas.



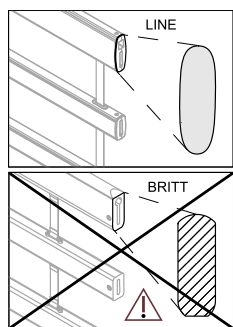
#### VARNING!

##### Risk för personskador eller dödsfall

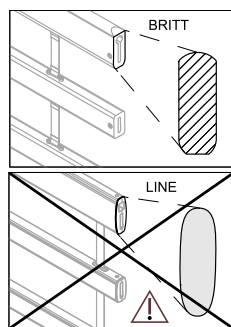
Om en höjdförlängare för sänggrinden har satts fast på fel sätt kan den ramla av. Då ökar risken för att brukaren ramlar ur sängen.

- Se till att höjdförlängaren för sänggrinden sätts fast ordentligt i sänggrinden. Se bruksanvisningen för höjdförlängaren för sänggrinden.
- Se till att använda rätt höjdförlängare för respektive sänggrind (formen måste passa sänggrindens form). En etikett på höjdförlängaren anger vilken sänggrind den hör till. Se bilden nedan.

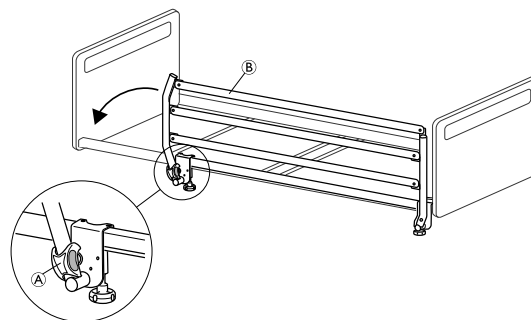
Höjdförlängare för LINE-sänggrind:



Höjdförlängare för BRITT V-sänggrind:



### 3.6.3 Verso II sänggrindar



#### Fälla ned för att öppna sänggrinden

1. Håll den övre ribban **B** med en hand och dra i låsknappen **A** med den andra.
2. Lyft den övre ribban åt sidan och frigör upplåsningsknappen.
3. Fäll ned sänggrinden till det nedersta läget.

#### Fälla upp för att stänga sänggrinden

1. Dra i den övre ribban **B** och höj upp sänggrinden tills den låses i låssystemet.



#### FÖRSIKTIGT!

Om sänggrinden inte är ordentligt låst kan den falla ned.  
– Lyft och dra den övre ribban på sänggrinden, och se till att låssystemet aktiveras.

### 3.7 Lyftbåge



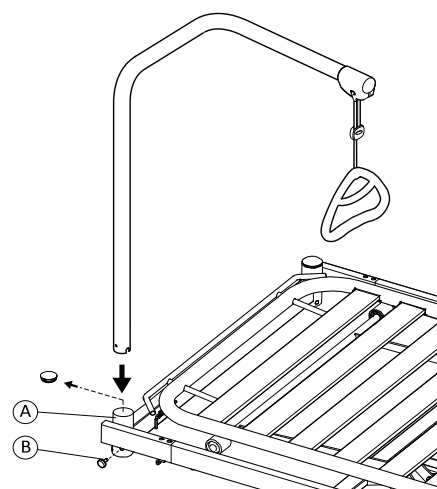
#### VARNING!

##### Risk för personskador


Sängen kan välta om handtaget används medan lyftbågen är vänd bort från sängen.  
– Lyftbågen måste alltid placeras så att handtaget hänger över sängområdet.  
– Lyftbågens maxbelastning på 70 kg får inte överskridas.

#### 3.7.1 Placera lyftbågen

Lyftbågen kan placeras antingen på vänster eller höger sida om sängens huvudände.

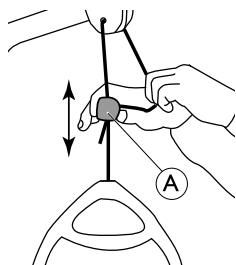


1. Ta bort plastpluggen från lyftbågens sidorör **A** vid sängens huvudände.
2. Sätt in lyftbågen i lyftbågens sidorör och sätt fast den med fingerskruven **B**.

-  Den svängbara delen av lyftbågen får inte sättas fast med en fingerskruv – den måste kunna vridas till sidan av sängen.

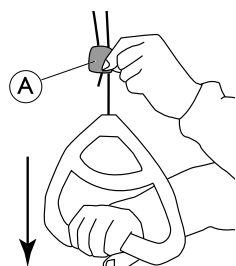
### 3.7.2 Justera höjden på handtagen

1.



Håll snöret borta när du drar låsmekanismen i plast (A) uppåt eller nedåt tills handtaget når önskad höjd.

2.



Lås handtaget genom att trycka snöret bakåt i lås (A) och dra handtaget nedåt.

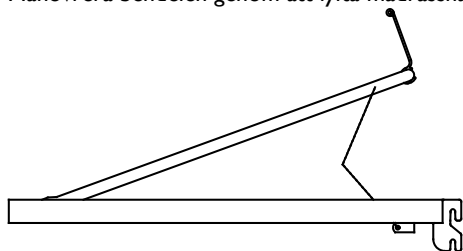
#### **!** VIKTIGT!

Efter justering av lyftbågens handtag:

- Kontrollera att de två snörena över snörlåset ligger parallella och är inuti snörlåset.
- Dra i handtaget för att kontrollera att snörlåset har aktiverats.


### 3.8 Inställning av bendel

Manövrera bendelen genom att lyfta madrasshandtaget:



1. **Upp:** Lyft upp madrasshandtaget på bendelen.
2. **Ner:** Lyft madrasshandtaget på bendelen rakt upp och sänk bendelen.

### 3.9 Nödfrigöring av ryggstödet eller lår-/bendelen

-  En nödfrigöring av ryggstödet kan vara nödvändig vid strömavbrott eller motorfel.



#### **! VARNING!**

##### **Risk för att fastna**

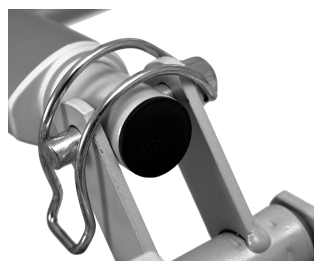
Ryggstödet fälls ned snabbt och det finns risk för att fastna under ryggstödet.

- Det krävs minst två personer för att frigöra ryggstödet.
- Sträck dig inte ned under ryggstödet under nedsänkningen.



#### **! VIKTIGT!**

- En nödfrigöring av höjdjusteringen är INTE möjlig.
- Dra ut strömkabeln ur eluttaget före nödfrigöring av ryggstödet.



1. Båda personerna måste hålla i sängbottensektionen.
2. Den ena personen drar ut låssprinten (från berörd motor).
3. Båda personerna sänker långsamt ned sängbottensektionen tills den är helt nere.

## 4 Underhåll

### 4.1 Rengöring och desinfektion

- !** **VIKTIGT!**  
Fel vätskor eller fel metoder kan skada produkten.
- Följ instruktionerna noga för både ej tvättbara och tvättbara komponenter.
  - Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syra, cellulosathinner, aceton osv.)
  - Använd aldrig ett lösningsmedel som ändrar strukturen i plasten eller löser upp etiketterna.
  - Se alltid till att sängen torkas ordentligt innan den tas i bruk igen.

#### 4.1.1 Ej tvättbara komponenter

- !** **VIKTIGT!**  
Ej tvättbara komponenter klarar inte tvätt med munstyckesbaserad utrustning.
- Komponenternas tvättbarhet måste fastställas av behörig personal.
  - Om komponenterna inte klarar tvätt med munstyckesbaserad utrustning eller om det är oklart måste de tvättas som ej tvättbara komponenter.

#### Elektriska komponenter

Metod:	Torka av produkten med en våt trasa eller en mjuk borste.
Maxtemperatur:	40 °C
Lösningsmedel/ kemikalier:	Vatten

#### Metallkomponenter

Metod:	Torka av produkten med en våt trasa eller en mjuk borste.
Maxtemperatur:	40 °C
Lösningsmedel/ kemikalier:	Hushållsrengöringsmedel eller tvål och vatten, 6–8 pH

#### Trä (inklusive textilband på sänggrindarna, om sådana finns)

Metod:	Torka av produkten med en våt trasa eller en mjuk borste.
Maxtemperatur:	40 °C
Lösningsmedel/ kemikalier:	Hushållsrengöringsmedel eller tvål och vatten, 6–8 pH

#### Textilier (inklusive polstring och madrasser)

Metod:	Se etiketten på respektive produkt.
--------	-------------------------------------

## 5 Återanvändning

### 5.1 Kassering



Kasseringen/återvinningen måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land.

Invacare® arbetar ständigt för att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi följer gällande miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och RoHS-direktiven).

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

- Alla delar i trä måste demonteras och skickas för förbränning.
- Alla elektriska delar måste tas bort och kasseras som elektriska komponenter.
- Alla delar i plast måste demonteras och skickas för kassering eller återvinning.
- Delar i stål och hjulen måste lämnas in för metallskrotsåtervinning.



#### **VIKTIGT!**

Akkumulatorbackup

- Gamla ackumulatorer måste returneras till *Invacare®* eller återvinnas som bilbatterier

### 5.2 Återanvändning

Produkten lämpar sig för återanvändning efter att följande steg har genomförts:

- Inspektion
- Rengöring



#### **VARNING!**

##### **Risk för personskador**

Se servicehandboken för mer information om inspektion och rengöring av produkten.

- Inspektera alltid produkten i enlighet med serviceinstruktionerna innan den överlämnas till en annan brukare.
- Om produkten är skadad får den inte användas.

## 6 Felsökning

### 6.1 Felsökning

Tecken	Möjlig orsak	Åtgärd
Säng sektion flyttas inte	Ändläget har nåtts	Använda motsatsknapp
Hel säng: Ingen elektrisk funktion fungerar	Sängen är inte inkopplad	Koppla in nätkabeln
	Handkontrollen är inte ansluten	Kontrollera att handkontrollen är korrekt ansluten till elektronikenheten.
	Fel på handkontrollen	Ring återförsäljaren/teknikern för att byta handkontrollen
	Fel på elektronikenhet	Ring återförsäljaren/teknikern för att byta elektronikenheten
Sänggrinden öppnas och stängs inte	Kablarna intrasslade eller klämda	Ring återförsäljaren/teknikern för att byta kablarna
	Fel på låsmekanism	Ring återförsäljaren/teknikern för att reparera sänggrinden

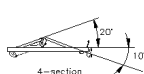
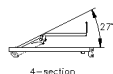
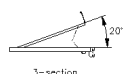
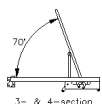
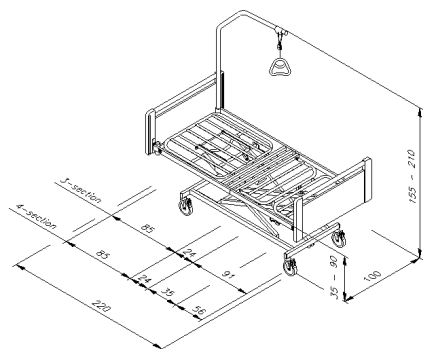
## 7 Teknisk data

### 7.1 Sängmått

- Alla mått anges i centimeter.
- Alla vinklar anges i grader.
- Alla mått och vinklar anges utan toleranser, på en ej förlängd säng.



Sängen kan förlängas 8 eller 16 cm i fotändan.

Invacare® förbehåller sig rätten att utan förvarning ändra de angivna måtten och vinklarna.



Sängbotten, bredd	90 cm
Total bredd	100 cm
Sängbotten, längd	200 cm
Total längd	220 cm
Sängbotten till golvhöjd	35-90 cm
Frigång under sängen	17 cm (125 mm hjul)
Total höjd (med lyftbåge)	155-210 cm

#### 7.1.1 Vikt på sängens delar

	Brukarens maxvikt (förutsatt att madrassen + tillbehören väger högst 35 kg)	145 kg
	Maximal säker arbetsvikt (inklusive madrass + tillbehör)	180 kg

#### Sängens vikt

	Sängbotten
Hel säng, 3-delad (standardunderrede + sängbotten, exkl ackumulatorbackup)	79 kg
Hel säng, 4-delad (standardunderrede + sängbotten, exkl ackumulatorbackup)	84 kg
Övre del, sängbotten (exkl. ackumulatorbackup)	22 kg
Övre del, sängbotten (inkl. automatisk återgång, exkl. ackumulatorbackup)	22 kg

Nedre del, 3-delad sängbotten	16 kg
Nedre del, 4-delad sängbotten	21 kg
Underrede – standard	41 kg
Underrede med centralbromsar	46 kg

### 7.2 Mått på sänggrindarna

Sänggrind	Mått l = längd h = höjd	Typ m = monterad r = upplåsingsknapp
Line standard	l = 206 cm h = 40 cm	Fullängdsaluminium m = på sänggavelns glidskenor r = i mitten på sänggrinden
Line förlängningsbar	l = 206-226 cm h = 40 cm	Fullängdsaluminium, förlängningsbar (teleskop) m = på sänggavelns glidskenor r = i mitten på sänggrinden
Britt V	l = 205 cm h = 40 cm	Fullängdsstrå m = på sänggavelns glidskenor r = i mitten på sänggrinden
Scala Basic 2 Scala Basic Plus 2	l = 168 cm h = 40 cm	3/4 längds stål till nedfällbar metallgrind m = på sidoröret r = i huvudändan
Scala Medium 2	l = 165 cm h = 46 cm	3/4 längds nedfällbar metallgrind m = på sidoröret. r = i huvudändan
Scala Decubi 2	l = 168 cm h = 54 cm	3/4 längds nedfällbar metallgrind m = på sidoröret r = i huvudändan
Verso II	l = 156 cm h = 40 cm	3/4 längds nedfällbar metallgrind m = på sidoröret r = i fotändan

#### 7.2.1 Sänggrindarnas vikt

Sänggrind Line	4,5 kg/del
Sänggrind Line, förlängningsbar	6,5 kg/del
Sänggrind Britt V	7,7 kg/del
Sänggrind Scala 2	7,4 kg/del
Sänggrind Verso II	9,3 kg
Sänggavel Emma	7 kg/del
Sänggavel Victoria	10 kg/del
Sänggavel Susanne	8,5 kg/del
Sänggavel Sophie	8,5 kg/del
Sänggavel Anita	9 kg/del
Sänggavel Piggy	6 kg/del
Sänggavel Olivia	9,5/10 kg (huvudända), 6,5 kg (fotända)
Lyftbåge	4,2 kg

### 7.3 Tillåtna madrassstorlekar

Tillåten höjd och längd på madrassen beror på vilken sänggrind som används


Sänggrindar	Tillåtna madrassstorlekar		
	Maxhöjd (cm)	Minsta höjd (cm)	Minsta längd (cm)
Line/Line förlängningsbar	18	12	200
Britt V	18	12	200
Scala Basic 2	15	8	200
Scala Basic Plus 2	15	8	200
Scala Medium 2	20	8	200
Scala Decubi 2	29	21	200
Verso II	18	10	200

Tillåten madrassbredd (för alla sänggrindar)

Sängbredd	Tillåten madrassbredd
90 cm	88–90 cm

### 7.4 Omgivningsförhållanden

	Förvaring och transport	Drift
Temperatur	-10 °C till +50 °C	+5 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet	20–75 %	
Atmosfäriskt tryck	800–1 060 hPa	

 Tänk på att när en säng har förvarats i låga temperaturer måste den anpassas till driftförhållandena före användning.

### 7.6 Electromagnetisk överensstämmelse (EMC)

#### Riktlinjer och tillverkarens deklARATION – elektromagnetisk strålning

Den medicinska sängen är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av sängen ska se till att den används i en sådan elektromagnetisk miljö.


Strålningstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-strålning CISPR 11 (delvis)	Grupp I	Sängen använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är dess RF-strålning mycket låg och orsakar sannolikt ingen interferens hos närliggande elektronisk utrustning.
RF strålning CISPR 11 (delvis)	Klass B	Sängen är lämplig för användning i alla inrättningar, även hushåll och sådana inrättningar som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som försör bygnader som används för bostadsändamål med energi.
Harmonisk strålning IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsvariationer/ flimmerstrålning IEC 61000-3-3	Överensstämmer	

#### Riktlinjer och tillverkarens deklARATION – elektromagnetisk immunitet

Sängen är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av sängen ska se till att den används i en sådan elektromagnetisk miljö.

### 7.5 Elektriskt system

Spänningsmatning	230 V AC, 50-60 Hz (AC = växelström)
Maximal ingående strömstyrka	lin max 1,5 A
Intermittent (periodisk motoranvändning)	10 % 2 min PÅ/18 min AV
Isoleringsklass	KLASS II-utrustning
Patientanslutning del typ B	Den patientanslutna delen uppfyller kraven för skydd mot elektriska stötar i enlighet med IEC60601-1.
Ljudnivå	48 dB (A)
Skyddsklass	Elektronikenheten, den externa strömförsörjningsenheten, motorerna och handkontrollerna är skyddade enligt IPx4 eller IPx6 (beroende på konfiguration). Se sängens produktetikett och etiketten på varje elektrisk enhet för korrekt IP-klass. Den lägsta IP-klassificeringen avgör sängens totala klassificering. <b>IPx4:</b> Systemet skyddar mot intrång av vatten som stänker från alla håll. <b>IPx6:</b> Systemet skyddar mot intrång av vatten som kommer från alla håll (ej högtryck).

 Sängen har ingen isolator (huvudströmbrytare). Om sängen behöver kopplas ur elektriskt måste den kopplas ur från eluttaget.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö - riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	Golven ska vara av trä, betong eller keramik. Om golven är täckta av syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrostatisk transient/skur IEC 61000-4-4	± 2 kV för strömförsörjningsledningar ± 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	± 2 kV för strömförsörjningsledningar ± 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Överspänning IEC 61000-4-5	± 1 kV differentiallyläge ± 2 kV normalt läge	± 1 kV differentiallyläge ± 2 kV normalt läge	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i ingångsledningarna för strömförsörjning IEC 61000-4-11	< 5% $U_T$ (>95% fall i $U_T$ ) under 0,5 cykel 40% $U_T$ (60% fall i $U_T$ ) under 5 cykler 70% $U_T$ (30% fall i $U_T$ ) under 25 cykler < 5% $U_T$ (>95% fall i $U_T$ ) under 5 sec	< 5% $U_T$ (>95% fall i $U_T$ ) under 0,5 cykel 40% $U_T$ (60% fall i $U_T$ ) under 5 cykler 70% $U_T$ (30% fall i $U_T$ ) under 25 cykler < 5% $U_T$ (>95% fall i $U_T$ ) under 5 sec	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av sängen kräver kontinuerlig drift under strömavbrott rekommenderas det att sängen drivs med en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.  $U_T$ är nätspänningen innan testnivån tillämpas.
Strömfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Strömfrekvensens magnetfält ska vara på normala nivåer för en typisk placering i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.



Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 V	3 V	<p>Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av sängen, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavstånd som beräknats i ekvationen som gäller för sändarens frekvens.</p> <p>Rekommenderat separationsavstånd</p> $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	3 V/m	3 V/m	

<sup>a</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, som basstationer för radiotelefoner (mobila/trådlösa) och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar, kan inte med säkerhet förutsägas teoretiskt. För att utvärdera den elektromagnetiska miljön med avseende på fasta RF-sändare ska en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på platsen där sängen används överstiger den tillämpliga RF-överensstämelsenivån ovan ska sängen kontrolleras för att säkerställa att den fungerar normalt. Om sängen inte fungerar som den ska kan ytterligare åtgärder bli nödvändiga, t.ex. att sängen vrids eller flyttas.

<sup>b</sup> I frekvensintervallet 150 kHz till 80 MHz ska fältstyrkorna vara mindre än  $[V_1]$  V/m.

Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensintervallet.


### Rekommenderat separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och sängen

Sängen är avsedd för användning i en elektromagnetisk miljö där störningar från utstrålad RF kontrolleras. Kunden eller användaren av sängen kan hjälpa till att förhindra elektromagnetisk interferens genom att bibehålla det minimiavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och sängen som rekommenderas nedan, beroende på den maximala uteffekten för kommunikationsutrustningen.

Sändarens maximala märkuteffekt [W]	Separationsavstånd beroende på sändarens frekvens [m]		
	150 kHz till 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz till 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.69	3.69	7.38
100	11.67	11.67	23.33

För sändare med en maximal märkuteffekt som inte finns med i listan ovan kan det rekommenderade separationsavståndet  $d$  i meter (m) beräknas med ekvationen som gäller för sändarens frekvens, där  $P$  är den maximala uteffekten för sändaren i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensintervallet.

 Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflexion från byggnader, föremål och människor.





## Invacare Försäljningsbolag

### Sverige:

Invacare AB

Fagerstagatan 9

S-163 53 Spånga

Tel: (46) (0)8 761 70 90

Fax: (46) (0)8 761 81 08

sweden@invacare.com

www.invacare.se



Tillverkare:

Invacare Rea AB

Växjövägen 303

SE-343 71 Diö

Sweden

1567393-B 2016-03-18



**Making Life's Experiences Possible™**



**Yes, you can.®**